

vyšplouchla ryba
kruhy se rozeběhly
mrknutím oka

11

riba je skočila
krogi se razširijo
z mežikom očesa

další úplněk
do tmy se stínem vrhá
zapíchnutý rýč

naslednja polna luna
v temo se s senco meče
zapiknjena motika

poledne v okně
moucha ven cestu hledá
vítr v zácloně

poldne v oknu
muha pot ven išče
veter v zavesi

pusté pobřeží
křivka něčí páteře
obtisklá v písku

pusta obala
krivulja nekogaršnje hrbtenice
odtisnjena v pesku

vrcholky smrků
máčí se v pozdním světle
ubývá štětce

vrhovi smrek
se namakajo v pozni svetlobi
čopiča zmanjkuje

12

sen co nedá spát
snad skřípání loukotí
nebo čepů vrat

sanje, ki ne pustijo spati
morda škripanje klinov
ali vratnih tečajev

poslední slovo
jak do vystydlé kávy
když žbluňkne kostka

poslednja beseda
kot v mrzlo kavo
ko pljuske kocka

kdybych tak mohl
opustit sebe tam kde
se tě dotýkám

ko bi le lahko
zapustil sebe tam, kjer
se te dotikam

Prevedla Martina Šuperger